

Choral and Dance Festival of Chinese Ethnic Youths 2004 中國

香港文化中心音樂廳

Concert Hall, Hong Kong Cultural Centre

1-2.5.2004 (星期六及日 Sat-Sun) 3pm

統籌：全球華人青少年合唱協進會

Co-ordinator: World Association of
Chinese Youth Choirs



康樂及文化事務署主辦

Presented by the Leisure and
Cultural Services Department

吾土濃情

少數民族
青少年
歌舞節



節目 (5月1日)

香港兒童合唱團

溫州愛綠藝術學校

雲南紅少年合唱團

延吉市中央小學藝術團

香港新青年合唱團

溫州愛綠藝術學校

呼格吉夫兒童合唱團

延吉市中央小學藝術團

貴州省音協愛樂童聲合唱團

大合唱

民族風情

指揮：蔡霍嘉敏

小卓瑪

裝扮藍色的地球

歡樂亞細亞

民歌聯唱

太陽出來啦

指揮：林楓

阿里朗

指導：申淑子

頂水舞

— 休息二十分鐘 —

掀起你的蓋頭來

遠方的客人請你留下來

鄂倫春馬隊在密林內

指揮：李鳳儀

幸福的童年

草原女孩

牧歌

小小摔跤手

春風草原

指揮：呼格吉夫

長鼓舞

彎彎月亮像牛角

盤歌

童趣——蒙貓貓

踩鼓

指揮：黃丹

我的根啊，在中國！

節目約於下午五時結束

申香編舞

中國雲南世界博覽會表演曲目

中國亞洲藝術節表演曲目

彝族民歌

朝鮮歌曲

烏孜別克族民歌

彝族民歌

鄂倫春族民歌

呼格吉夫曲 王燃詞

內蒙赤峰民歌 呼格吉夫編合唱

呼格吉夫曲 王燃詞

呼格吉夫曲 王燃詞

貴州水族兒歌 高運忠編

布依族民歌 楊小幸編配

貴州民歌 劉致民曲詞

苗族民歌 于德文曲 蒲保強詞

司徒抗曲 霍琮詞

演後座談會(以普通話主講)將於5月2日表演結束後在音樂廳舉行，觀眾可憑5月1日之音樂會票尾入場參加，場內不設劃位，座位有限，先到先得。

Hong Kong Youth Choir has been serving music from Baroque to Broadway since 1998. Apart from classical music repertoires, the Choir puts particular emphasis in theatrical music like musicals. In December 2001, the Choir was featured on Radio 4 of RTHK. Striving to promote new music, the Choir produced the Hong Kong and China premiere of Paul McCartney's *Liverpool Oratorio* in December 2002. With an objective to develop new music and nurture young musicians, the Choir has her own Resident Composer and Artist. The Choir holds regular practices and Annual Summer Camp with master classes and workshops. The Choir has celebrated the 5th anniversary in the season of 2003/04 with concerts featuring two Hong Kong premieres: *John Rutter's Magnificat* and a musical in Cantonese *Guys & Girls* by the Choir's resident composer.



李鳳儀 Josephine Li

音樂總監／指揮 Music Director/Conductor

李鳳儀在一九九二年畢業於香港大學音樂系，並隨即被聘請為大學合唱團的合唱指導。赴美完成音樂碩士課程後，更不時被本地機構邀請為合唱發聲訓練的工作坊主講；從事音樂教育多年，經李氏訓練的合唱團均有優異表現。她現任聖士提反女子中學音樂科科主任、香港浸信會神學院特約講師、聖詠小組及九龍城浸信會詩班的成員。李氏自去年九月開始擔任香港新青年合唱團的音樂總監。



Josephine Li majored in music at The University of Hong Kong, and graduated with honours in 1992. Upon graduation, she was invited to be the chorus mistress of The University Chorus. After obtaining a Master's degree in Church Music in the United States, she has appeared regularly as guest speaker on vocal training for choirs in workshops or choral clinics organized by different music institutes and organizations in Hong Kong. Li has devoted herself in music education, and the choirs under her baton have had satisfying results. Li is now the head of Music Department at St. Stephen's Girls' College, the part-time lecturer of The Hong Kong Baptist Theological Seminary, the member of Sacred Singers and Kowloon City Baptist Church Choir and the Music Director of the Hong Kong Youth Choir.

元朗兒童合唱團 Yuen Long Children's Choir

於一九七八年成立的元朗兒童合唱團所演出的曲目相當廣泛，包括中外兒童合唱歌曲、藝術歌曲、民謠、電影插曲及宗教合唱歌曲等。合唱團曾參與九八國際童聲合唱節及第二屆中國國際童聲合唱節的演出，並先後應邀往深圳、廣州、北京、日本、澳洲、英國等地演唱。二〇〇〇年七月更於奧地利奧林匹克合唱2000獲得金獎的殊榮。

Established in 1978, the Yuen Long Children's Choir has a rich repertoire which includes children's songs around the world, art songs, folk songs, film songs and religious choral music. The Choir has participated in the "1998 International Children's Choral Festival" and "The Second International Children's Choral Festival, China" and has performed in Shenzhen, Guangzhou, Beijing, Japan, Australia and the United Kingdom. In July 2000 the Choir participated in "Choir Olympics 2000" in Austria and was awarded the Golden Prize.

